

МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ АВИАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ



ТРАНСКРИПЦИЯ

**переговоров экипажа самолета Ту-154М б/н 101,
потерпевшего катастрофу 10.04.2010 года при заходе на посадку
на аэродром Смоленск «Северный».
(Звуковой регистратор МАРС-БМ)**

TRANSKRYPCJA

**rozmów załogi samolotu Tu-154M nr 101,
który uległ katastrofie w dniu 10.04.2010 roku w czasie podejścia
do lądowania na lotnisku Smoleńsk "Północny".
(Rejestrator dźwięku MARS-BM)**



ПРОТОКОЛ ВЫПИСКАИ
переговоров экипажа самолета Tu-154М б/н 101,
потерпевшего катастрофу 10.04.2010 года при заходе на посадку на аэродром Смоленск «Северный».
(Звуковой регистратор MARS-BM)♦

PROTOKÓŁ ODEJŚCIU
rozmów załogi samolotu Tu-154M nr 101,
który uległ katastrofie w dniu 10.04.2010 roku w czasie podejścia do lądowania na lotnisku Smoleńsk «Północny»
(Rejestrator dźwięku MARS-BM)

Время (начало фразы)	Время (конец фразы)	Абонент	Содержание переговоров (на русском и английском языках)	Содержание переговоров (на польском и английском языках)
Czas (początek zdania)	Czas (koniec zdania)	Rozmówca	Treść rozmowy (język rosyjski i angielski)	Treść rozmowy (język polski i angielski)
10:02:48,6	10:02:50,1	A	(nrзб).	(niezr.).
10:02:51,3	10:02:54,6	A	(nrзб).	(niezr.).
10:02:54,6	10:02:56,4	A	(nrзб).	(niezr.).
10:02:59,2	10:03:00,4	A	(nrзб).	(niezr.).
10:03:08,1	10:03:11,6	A	(nrзб).	(niezr.).
10:03:12,1	10:03:15,6	Шт	(nrзб) за большую воду...	(niezr.) za wielką wodę...
10:03:17,4	10:03:19,7	Шт	(nrзб) командир сказал.	(niezr.) Dowódca mówił.



10:03:20,1	10:03:21,8	2П	(нрзб) за большую воду...	(niezr.) za wielką wodę...
10:03:22,3	10:03:25,0	2П	(нрзб) за большую воду на четырехзвездочного генерала.	(niezr.) za wielką wodę na czterogwiazdkowego generała.
10:03:30,8	10:03:35,2	2П	И теперь он так (нв), так как ему надо ещё полетать 40 часов.	I teraz tak zapierdala, bo musi jeszcze nalatać 40 godzin.
10:03:35,8	10:03:43,9	2П	Нет, а если он не может, то тогда, знаешь, тогда он (нв) в Познань.	Nie, a jeżeli nie może, to wiesz, wtedy zapierdala do Poznania.
10:03:47,0	10:03:54,4	А	(нрзб).	(niezr.).
10:03:54,1	10:04:01,3	А	На окончание карьеры, вероятно, он ещё (нрзб) за соответствующую (нрзб).	Na koniec kariery pewnie jeszcze (niezr.) za odpowiednią (niezr.).
10:04:02,4	10:04:09,7	Д	DHS contact Minsk 18 correction 120,125	DHS contact Minsk 18 correction 120,125.
10:04:04,1	10:04:09,6	А	(нрзб) командир не знал (нрзб).	(niezr.) dowódca nie wiedział (niezr.).
10:04:11,4	10:04:14,8	А	Это будет... очень плохо будет. Ничего не будет видно.	To będzie... makabra będzie. Nic nie będzie widać.
10:04:15,4	10:04:18,6	Д	DCMHS.	DCMHS.
10:04:16,7	10:04:17,2	2П	Cargo.	Cargo.
10:04:19,7	10:04:34,2	А	(нрзб).	(niezr.).
10:04:29,6	10:04:32,2	Д	DCMHS.	DCMHS.
10:04:33,1	10:04:34,2	DCMHS	Go ahead.	Go ahead.



10:04:34,3	10:04:36,8	Д	Contact Minsk 120,125.	Contact Minsk 120,125.
10:04:39,1	10:04:43,0	DCMHS	Minsk 120,125, DCMHS, good bye.	Minsk 120,125, DCMHS, good bye.
10:04:43,5	10:04:44,3	Д	Bye.	Bye.
10:04:49,1	10:04:56,9	А	(нрзб).	(niezr.).
10:04:57	10:04:58,9	2П	Вот именно, он ничего не достиг.	No właśnie, nie się nie dorobił.
10:04:58,8	10:05:06,1	А	(нрзб).	(niezr.).
10:05:58,8	10:06:03,9	Д	Polish Air Force, 101, contact Minsk 118,975.	Polish Air Force, 101, contact Minsk 118,975.
10:06:05,0	10:06:09,7	ШТ	118,975, Polish Air Force 101, thank you, good day.	118,975, Polish Air Force 101, thank you, good day.
10:06:09,9	10:06:10,6	Д	Bye.	Bye.
10:06:11,1	10:06:12,7	2П	«До свидания» говорится.	„Do swidanija” się mówi.
10:06:12,7	10:06:14,2	ШТ	Я как раз не знаю, что "до свидания" идти...	Właśnie nie wiem, czy to jest „Do swidanija”, czy...
10:06:14,2	10:06:14,6	2П	А как?	A jak?
10:06:14,5	10:06:16,3	ШТ	Я бы не согласился.	Ja nie zgodziłbym się...
10:06:16,3	10:06:17,3	2П	«Доброе ранецо»	„Dobroje ranieco”.
10:06:18,5	10:06:21,8	2П	Скажи так, посмотрим, поймёт ли (смех).	Powiedz tak, zobaczymy czy załapie (śmiech).
10:06:27,0	10:06:28,8	2П	Доброе ранецо.	Dobroje ranieco.



10:06:31,6	10:06:37,7	ШТ	Minsk-Control, Polish Air Force 1-0-1, доброе ранецо, FL 3-3-0, over Minsk.	Minsk-Control, Polish Air Force 1-0-1, dzień dobry, FL 3-3-0, over Minsk.
10:06:38,6	10:06:44,3	Д	Polish Air Force 1-0-1, Minsk-Control, добрый... добрый день, Radar Contact.	Polish Air Force 1-0-1, Minsk-Control, dobry... dzień dobry, Radar Contact.
10:06:45,3	10:06:49,6	2П	(смех) я говорил (нрзб).	(śmiech) mówiłem (niezr.).
10:06:49,1	10:06:54,8	Д	Аэрофлот 141, работайте Минск-Контроль, 133,425.	Aeroflot 141, pracujcie Mińsk-Kontrola 133,425.
10:06:55,5	10:06:57,7	2П	Что? Естественно нет.	Co? Oczywiście, że nie.
10:06:56,2	10:06:59,6	141	133,425, повторите.	133,425 powtórzcie.
10:06:57,6	10:06:59,1	КВС	Ясек у него спрашивал.	Jasiek go pytał.
10:06:59,1	10:06:59,3	2П	Что?	Co?
10:06:59,7	10:07:00,9	Д	Правильно?	Prawidłowo?
10:07:01,2	10:07:02,5	КВС	Ясек у него спрашивал.	Jasiek go pytał.
10:07:01,5	10:07:05,4	141	33,425, спасибо, до свидания, Аэрофлот 141.	33,425, dziękuję, do widzenia, Aeroflot 141.
10:07:02,5	10:07:04,2	А	(нрзб) три.	(niezr.) trzy.
10:07:07,1	10:07:12,0	Д	Polish Air Force 1-0-1, What FL are you going to reach to ASKIL?	Polish Air Force 1-0-1, what FL are you going to reach to ASKIL?
10:07:08,4	10:07:10,1	А	(нрзб).	(niezr.).



10:07:12,1	10:07:13,6	A	Three thousand nine hundred.	Three thousand nine hundred.
10:07:14,1	10:07:16,8	ШТ	3900 Polish Air Force 1-0-1.	3900 Polish Air Force 1-0-1.
10:07:16,9	10:07:17,6	Д	ОК.	OK.
10:07:17,8	10:07:19,7	Д	Report when ready for descent.	Report when ready for descent.
10:07:20,5	10:07:21,1	ШТ	Yeah.	Yeah.
10:07:29,3	10:07:33,4	A	(nrzб).	(niezr.)
10:07:34,6	10:07:35,6	2П	Естественно.	No pewnie.
10:07:37,3	10:07:45	A	(nrzб).	(niezr.)
10:07:48,5	10:07:49,2	2П	Ладно.	Dobra.
10:07:49,3	10:07:50,6	A	(nrzб).	(niezr.)
10:07:54,4	10:07:56,3	2П	Давай, следующие.	Dawaj następne.
10:07:56,3	10:07:59,7	A	(nrzб).	(niezr.)
10:07:59,4	10:08:01,2	141	Минск-Аэрофлот 141.	Mińsk – Aeroflot 141.
10:08:02,1	10:08:05,5	Д	Да, я, наверное, ошибочно, 133,55.	Tak, ja pewnie przez pomyłkę, 133,55.
10:08:06,1	10:08:09,9	141	133,55-с Вильнюсом, до свидания, спасибо.	133,55, z Wilnem, do widzenia, dziękuję.
10:08:32,7	10:08:34	2П	Вы решили?	Postanowiliście?



10:08:33,9	10:08:36	A	(nrзб).	(niezr.).
10:08:36	10:08:36,4	2П	Что?	Co?
10:08:36,4	10:08:39	A	(nrзб) Михалак.	(niezr.) Michalak.
10:08:39	10:08:39,9	2П	Знаешь...	Wiesz...
10:08:40,9	10:08:42,7	2П	Знаешь, это как раз будет (nrзб).	Wiesz co, to akurat będzie (niezr.).
10:08:42,6	10:08:43,5	2П	Отлично.	Idelnie.
10:08:43,8	10:08:49	A	(nrзб).	(niezr.)
10:08:48,9	10:08:50,9	2П	Ты знаешь... (nrзб).	Wiesz co...
10:08:52,5	10:08:53,7	КВС	Ну и ладно.	В tam.
10:08:55,3	10:08:56,7	2П	(nrзб).	(niezr.).
10:09:17,0	10:09:20,5	A	(nrзб).	(niezr.).
10:09:22,1	10:09:26,3	ШГ	Minsk-Control, PLF, Polish Air Force 1-0-1, ready for descent	Minsk-Control, PLF, Polish Air Force 1-0-1, ready for descent.
10:09:27,0	10:09:34,2	Д	Polish Air Force 1-0-1, now descent to FL 3900 meters.	Polish Air Force 1-0-1, now descent to FL 3900 meters.
10:09:35,7	10:09:40,1	ШГ	Descending to FL 3900 meters, Polish Air Force 1-0-1.	Descending to FL 3900 meters, Polish Air Force 1-0-1.
10:09:40,7	10:09:41,5	КВС	Малый газ.	Mały gaz.



10:09:41,7	10:09:42,4	Б/И	Малый газ.	Mały gaz.
10:09:47,3	10:09:48,1	КВС	И WN-ы.	I WN-y.
10:09:48	10:09:49,2	Б/И	Есть WN-ы.	Są WN-y.
10:09:49,6	10:09:51,5	А	(незб).	(niezr.).
10:09:52,2	10:09:53,1	Шт	Можно карту?	Moge karte?
10:09:53,1	10:09:54	КВС	Пожалуйста.	Bardzo proszę.
10:09:54	10:09:55,2	Шт	Процедура.	Procedura.
10:09:56	10:09:57,4	КВС	Ещё не известна.	Jeszcze nieznaną.
10:09:57,4	10:09:59,3	Шт	Посадочные данные.	Dane do lądowania.
10:09:59,3	10:10:00,6	2П	Частично записаны.	Częściowo zapisane.
10:10:00,5	10:10:06,2	Шт	ТКС. У нас курс 72, режим работы ГПК	TKS. Mamy kurs 72, rodzaj pracy GPK.
10:10:06	10:10:07,8	А	(незб).	(niezr.).
10:10:07,2	10:10:10,3	Шт	РВ задатчики. РВ.	RW, nastawniki. RW.
10:10:10,6	10:10:11,9	КВС	100 метров.	100 metrów.
10:10:12,1	10:10:14,1	КВС	Курс по паса через минуточку.	Kurs pasa za chwileczkę.
10:10:13,9	10:10:15	ШТ	Топливо.	Paliwo.



10:10:14,9	10:10:16,8	2П	Около 11 тонн на посадку.	Okolo 11 ton do ladowania.
10:10:15,1	10:10:23,7	1958	Доброе утро, Минск-Контроль, Белавия 19-58, сию на курсе 085, набираем 190-ый эшелон, подписано 9-100.	Dzień dobry, Mińsk-Kontrola, Bielawija 19-58, jestem na kursie 085, nabieramy 190-y poziom, podpisano 9-100.
10:10:16,8	10:10:17,9	Б/И	Подтверждаю.	Potwierdzam.
10:10:19,3	10:10:20,6	2П	Ладно, не устанавливаем пока.	Dobra, nie ustawiamy jeszcze.
10:10:21,1	10:10:23,2	КВС	Мы установим себе 2-5-9, с той стороны.	Ustawimy sobie 2-5-9, z tamtej strony.
10:10:23,9	10:10:31,8	Д	Белорусский 19-85.. 58, Минск-Контроль, утро доброе, контроль вторичный, на изменённом курсе продолжайте набор 7500 метров.	Białoruski 19-85...58, Mińsk-Kontrola, dzień dobry, kontrola wtórna, na zmienionym kursie kontynuujcie nabór 7500 metrów.
10:10:31,9	10:10:36,4	1958	На изменённом курсе 7500 метров набираем, 19-58.	Na zmienionym kursie 7500 metrów nabieramy, 19-58.
10:10:37,3	10:10:39,3	ШТ	(прзб).	(niezr.).
10:10:40,6	10:10:41,6	КВС	Ничего.	Nic takiego.
10:10:41,7	10:10:42,5	ШТ	Уг.	Aha.
10:10:45,6	10:10:48,2	КВС	Курс полосы 259 установлен.	Kurs pasa 2-5-9 ustawiony.
10:10:47,8	10:10:48,9	2П	У меня тоже.	U mnie też..
10:10:48,9	10:10:50,3	2П	У меня тоже.	U mnie też.
10:10:51,3	10:10:52,7	2П	Я тоже так „маю”.	Ja też tak „maju”.



10:11:01,5	10:11:05,0	2П	Нет, ну земля видна, что-то видно, может не будет ничего страшного.	Nie, no ziemię widać... Coś tam widać... Może nie będzie tragedii....
10:11:07,2	10:11:08,7	2П	У тебя есть чем записать?	Masz coś do pisania?
10:11:10	10:11:11,8	ШТ	Да, есть.	Tak, mam.
10:11:16,7	10:11:19,2	2П	Так что, понемножку мы готовимся.	To co? Powoli się szykujemy.
10:11:22,1	10:11:25	А	(нрзб).	(niezr.).
10:11:23,2	10:11:29,2	Д	German-Cargo 5-1-0, contact Moscow on 128,8.	German-Cargo 5-1-0, contact Moscow on 128,8.
10:11:29,5	10:11:34,2	А	Курс сегодня, температура, давление, (нрзб).	Dzisiaj kurs, temperatura, ciśnienie (niezr.).
10:11:30,2	10:11:33,1	510	128,8, German-Cargo 5-1-0, bye-bye.	128,8, German-Cargo 5-1-0, bye-bye.
10:11:33,4	10:11:34,0	Д	Bye.	Bye.
10:11:34,7	10:11:36,3	Б/И	Можно ещё давление и температуру?	Mogę jeszcze ciśnienie i temperaturę?
10:11:36,5	10:11:37,9	ШТ	Откуда мне знать (нрзб)?	Skąd mam wiedzieć (niezr.)?
10:11:38,5	10:11:42,7	2П	Не знаю. Нет, ну скажи, какая температура. Холодно. (Смех)	Nie wiem. Nie, powiedz jaka jest temperatura. Ziiiiimno. (śmiech).
10:11:43,6	10:11:45,9	А	(нрзб).	(niezr.).
10:11:46,3	10:11:48,7	А	(нрзб).	(niezr.).
10:11:50,8	10:11:51,7	2П	Холодно	Ziiiiimno.



10:11:51,3	10:11:52,3	A	(nrзб).	(niezr.).
10:11:52,1	10:11:52,7	2П	Нет.	Nie.
10:12:17,1	10:12:19,1	2П	(nrзб) нет?	(niezr.) nie?
10:12:19,9	10:12:20,6	КВС	Нет.	Nie.
10:12:20,7	10:12:22,6	2П	Мы ещё видим?	Widzimy jeszcze?
10:12:22,3	10:12:27,0	Д	Белорусский 19-58, на изменённом курсе продолжайте набор 9100.	Białoruski 19-58, na zmienionym kursie kontynuujcie wznoszenie 9100.
10:12:27,9	10:12:33,2	1958	На курсе 0-85, продолжаем набор 9100, Белавиа 19-58.	Na kursie 0-85, kontynuujemy wznoszenie 9100, Białawija 19-58.
10:12:28,9	10:12:31,1	2П	(С набором до десяти, да?)(С набором до девяноста?)	(Z naborem do dziesięciu, tak?)(Z naborem do dziewięciuset?)
10:12:31,7	10:12:33,2	КВС	До 9100	Do 9100.
10:13:10,1	10:13:13,0	A	(nrзб).	(niezr.).
10:13:28,6	10:13:30,1	2П	Сколько?	Ile?
10:13:30,2	10:13:32,6	A	2-5-2.	2-5-2.
10:13:33,5	10:13:35,7	A	(nrзб).	(niezr.).
10:13:35,6	10:13:37,3	Б/П	Я не говорил, что я?	A nie mówiłam, że ja?



10:13:37,6	10:13:39,1	A	(10 часов.)	(10 godzin)
10:13:39,1	10:13:42,6	КВС	Нет, Бася (нрзб).	Nie, Basia (niezr.).
10:13:50,2	10:13:59,0	A	(нрзб).	(niezr.).
10:14:06,5	10:14:21,9	Д	Polish 1-0... Polish Air Force 1-0-1, for information at 06:11 Smolensk visibility 400 meters fog.	Polish 1-0... Polish Air Force 1-0-1, for information at 06:11 Smolensk visibility 400 meters fog.
10:14:22,1	10:14:24,3	A	(нрзб).	(niezr.).
10:14:25,4	10:14:27,3	ШТ	Roger, Polish Air Force 1-0-1.	Roger, Polish Air Force 1-0-1.
10:14:30,1	10:14:37,5	Д	(нрзб) добрый день, подходим к точке RATIN на 9600 метров, на смену 3-4-0.	(niezr.) dzień dobry, podchodzimy do punktu RATIN na 9600 metrów, na zmianę 3-4-0.
10:14:37,8	10:14:40,2	Д	Белорусский 19-58, курс ASKIL.	Białoruski 19-58, kurs ASKIL.
10:14:40,6	10:14:43,6	1958	Курс ASKIL, набираем 9100, Белавиа 19-58.	Kurs ASKIL, nabieramy 9100, Bielawija 19-58.
10:14:44,2	10:14:50,5	Д	Аэрофлот 285, Минск-Контроль, добрый день, контроль вторичный, код ответчика 51-31, на смену какой эшелон прослушал?	Aeroflot 258, Mińsk-Kontrola, dzień dobry, kontrola wtórna, kod transpondera 51-31, na zmianę jaki poziom usłyszales?
10:14:50,5	10:14:53,0	285	3-4-0, если можно, Аэрофлот 2-8-5.	3-4-0, jeśli można, Aeroflot 2-8-5.
10:14:50,8	10:14:53,9	ШТ	(нрзб).	(niezr.).
10:14:53,9	10:14:54,1	2П	Что?	Co?
10:14:54,3	10:14:56,4	ШТ	(нрзб).	(niezr.).



10:14:54,9	10:14:57,6	Д	Аэрофлот 285-ый, набирайте 340.	Aeroflot 285-ty, nabierajcie 340.
10:14:58,6	10:15:03,1	285	Набираю эшелон 3-4-0, СКВОК 51-31 установили, готовы на LETKI.	Nabieram poziom 3-4-0, SQUAWK 51-31 ustawiliśmy, gotowi na LETKI.
10:15:03,3	10:15:04,7	Д	Пожалуйста, LETKI прямо.	Proszę, LETKI prosto.
10:15:05,6	10:15:08,2	285	И берём курс прямо на LETKI, Аэрофлот 2-8-5.	I przyjmujemy kurs prosto na LETKI, Aeroflot 2-8-5.
10:15:07,6	10:15:10,0	(ШТ)	Это не так уж много, да?	To tak nie za duzo, co?
10:15:11,3	10:15:13,6	А	(нрзб).	(niezr.).
10:15:24,5	10:15:28,8	А	(нрзб).	(niezr.).
10:15:29,2	10:15:33,2	Б/И	У нас есть топливо (нрзб).	Mamy paliwo (niezr.).
10:15:42,1	10:15:56,1	А	(нрзб).	(niezr.).
10:15:59,1	10:16:01,3	А	(нрзб).	(niezr.).
10:16:11,9	10:16:17,3	2П	А ты не знаешь (нрзб) с погодой в Польше, да?	A nie wiesz, czy (niezr.) z pogodą w kraju, co?
10:16:17,2	10:16:24,4	А	(нрзб).	(niezr.).
10:16:29,7	10:16:33,8	А	(нрзб).	(niezr.).
10:16:34,7	10:16:37,5	2П	Но 10 в туман?	Ale 10-ta i mgla?
10:16:38,1	10:16:41,7	А	(нрзб).	(niezr.).



10:16:45,6	10:16:48,5	2П	Дай это расписание (которое я раньше тебе дал).	Daj tę rozpiszę, (co ci wcześniej dałem).
10:16:48,8	10:16:52,5	А	(нрзб).	(niezr.).
10:16:52,9	10:16:53,5	А	Ещё раз.	Jeszcze raz.
10:16:53,5	10:16:59,2	А	(нрзб).	(niezr.).
10:16:59,7	10:17:11,2	А	(нрзб).	(niezr.).
10:17:25,8	10:17:31,6	Д	Аэрофлот 2-8-5, работайте Минск-Контроль, 120,125.	Aeroflot 2-8-5, pracujcie Mińsk-Kontrola, 120,125.
10:17:31,9	10:17:35,1	285	120,125, всего доброго, Аэрофлот 285.	120,125, wszystkiego dobrego, Aeroflot 285.
10:17:33,9	10:17:38,2	КВС	(нрзб). Бася.	(niezr.) Basiu.
10:17:40,2	10:17:43,7	КВС	Плохо, появилась туман, не известно, сделаем ли мы.	Nieciekawie, wyszła mgła, nie wiadomo, czy wylądujemy.
10:17:43,6	10:17:47,6	Б/П	Да? (нрзб).	Tak? (niezr.).
10:18:09,2	10:18:11,4	А	А если мы не сядем, тогда что?	A jeśli nie wylądujemy, to co?
10:18:13,0	10:18:14,4	КВС	Уйдем.	Odejdziemy.
10:18:14,2	10:18:17,1	А	(нрзб).	(niezr.).
10:18:17,2	10:18:20,4	А	Какая информация у нас уже есть (нрзб) в Варшаву?	Jaką informację już posiadamy (niezr.) do Warszawy?



10:18:19,9	10:18:20,9	A	Около семи.	Koło siódmej.
10:18:22,2	10:18:23,8	A	Сколько у нас топлива?	Ile mamy paliwa?
10:18:24,7	10:18:27,9	2П	У нас около 13 - 12,5 тонн.	Mamy około 13 – 12,5 tony.
10:18:32,1	10:18:48,9	A	(нрзб).	(niezr.).
10:18:32,3	10:18:33,3	2П	Пойдѐт!	Da radę!
10:18:33,3	10:18:48,2	A	(нрзб).	(niezr.).
10:18:49,1	10:18:51,9	КВС	Может он приземлился, может ты знаешь, есть ли туман.	Może wylądował, może dowiedz się, czy jest mgła.
10:18:51,1	10:18:59,7	331	Минск-Контроль, добрый ранец, Трансаэро 331, подхожу к точке ASKIL эшелон 9600, на смену 3-2-0.	Mińsk-Kontrola, dzień dobry, Transaero 331, podchodzę do punktu ASKIL, poziom 9600, na zmianę 3 2 0.
10:18:52,9	10:18:58,3	A	(нрзб).	(niezr.).
10:19:02,1	10:19:14,8	Д	Добро, ранец, Трансаэро 3-3-1, Минск-Контроль, контроль вторичный, разрешен курсом LETKI, набирайте эшелон 3-2-0, СКВОК 51-35.	Dzień dobry, Transaero 3-3-1, Mińsk-Kontrola, kontrola wtórna, zezwalam kurs na LETKI, nabierajcie poziom 3-2-0, SQUAWK 51-35.
10:19:14,0	10:19:16,0	A	Рэмэк (нрзб) знаешь?	Remek (niezr.), wiesz?
10:19:15,8	10:19:21,8	331	Курс LETKI, набираю 3-2-0, СКВОК 51-35, Трансаэро 331.	Kurs LETKI, nabieram 3-2-0, SQUAWK 51-35, Transaero 331.
10:19:17,4	10:19:20,4	A	(нрзб).	(niezr.).



10:19:24,0	10:19:25,3	КВС	А потом мы подойдем и посмотрим.	A później podejdziemy i zobaczymy.
10:19:24,8	10:19:26,8	2П	Пойдем. посмотрим.	Podejdziemy, zobaczymy.
10:19:43,4	10:19:53,4	2П	У меня такое было, у меня такое было. А когда мы уже приземлились (нрзб).	Miałem tak, miałem tak. A jak już wylądowaliśmy (niezr.).
10:19:49,6	10:19:52,3	А	(нрзб) только в Гданьске у нас было (нрзб), а на Гданьске (нрзб).	(niezr.) tylko w Gdańsku mieliśmy (niezr.), a na Gdańsku (niezr.).
10:20:07,7	10:20:12,2	2П	Здесь если бы было 2-5-9, было бы даже лучше, так как было бы не против солнца.	Tu jakoby było 2-5-9, byłoby nawet lepiej, bo by było nie pod słońce.
10:20:12,9	10:20:14,3	А	Угу.	Mhm...
10:20:35,5	10:20:36,8	КВС	7-6.	7-6.
10:20:36,9	10:20:38,1	Б/И	7-6.	7-6.
10:20:37,7	10:20:40,4	А	И оставь один уровень.	I jeden poziom zostaw.
10:20:44,1	10:20:45,8	КВС	И выше 7-8.	A nawet 7-8.
10:20:45,9	10:20:47,8	Б/И	7-8.	7-8.
10:20:54,9	10:20:57,1	А	Есть 7-8.	Jest 7-8.
10:20:56,9	10:20:59,8	Б/П	Арусь, ремни застегиваем?	Aruś, zapinamy pasy?
10:20:59,4	10:21:01,6	КВС	Ремни застегиваем.	Pasy zapinamy.



10:21:08,3	10:21:10,6	А	(nrzб).	(niezr.).
10:21:17,6	10:21:22,2	2П	Ты смотри по направлению. Арэк, высоту по расстоянию тебе читать?	Ty patrz po kierunku. Arek, wysokość po odległości ci czytać?
10:22:11,2	10:22:19,0	Д	Polish Air Force 1-0-1, position ASKIL, contact Moscow-Control on 128,8, good bye.	Polish Air Force 1-0-1, position ASKIL, contact Moscow-Control on 128,8; good bye.
10:22:18,8	10:22:20,8	А	(nrzб).	(niezr.).
10:22:19,6	10:22:22,6	ШТ	128,8, Polish Air Force 1-0-1, thank you, bye.	128,8; Polish Air Force 1-0-1, thank you, bye.
10:22:28,9	10:22:30,7	КВС	(nrzб).	(niezr.).
10:22:31,8	10:22:32,4	А	Я слушаю?	Slucham?
10:22:32,4	10:22:33,6	А	(nrzб).	(niezr.).
10:22:34,3	10:22:43,0	ШТ	Moscow-Control, Polish Air Force 1-0-1, good day, at FL 3900 feet, over ASKIL and we are ready for further descent.	Moscow-Control, Polish Air Force 1-0-1, good day, at FL 3900 feet, over ASKIL and we are ready for further descent.
10:22:35,2	10:22:36,5	2П	Вши, господин Арэк.	W dół, panie Arek.
10:22:39,0	10:22:40,0	КВС	Малый газ.	Mały gaz.
10:22:39,8	10:22:41,0	Б/И	Малый газ.	Mały gaz.
10:22:43,6	10:22:44,6	А	(nrzб).	(niezr.).



10:22:45,2	10:22:59,1	Д	Э... PLF 1-0-1, Moscow-Control, good morning, descent to 3600 meters and then contact...Корсаж frequency 124,0.	E... PLF 1-0-1, Moscow-Control, good morning, descent to 3600 meters and then contact...Корсаж frequency 124,0.
10:22:45,3	10:22:46,3	А	(Видно.) / (Привет.)	(Widać.) / (Witaj.)
10:22:46,2	10:22:47,6	А	(нрзб).	(niezr.).
10:23:00,4	10:23:07,8	ШТ	Descending 3600 meters and contact 124,0, PLF 1-0-1, thank you, bye.	Descending 3600 meters and contact 124,0, PLF 1-0-1, thank you, bye.
10:23:00,4	10:23:01,2	Б/И	Командир.	Dowódco.
10:23:01,1	10:23:01,9	ШТ	Командир.	Dowódco.
10:23:01,8	10:23:08,3	А	Господин капитан, когда вы уже приземлитесь (нрзб), могу ли я спросить?	Panie kapitanie, czy jak już wylądujecie (niezr.), czy ja mogę się spytać?
10:23:08,4	10:23:09,2	КВС	Пожалуйста.	Bardzo proszę.
10:23:11,2	10:23:13,0	2П	3300, да?	3300, tak?
10:23:12,8	10:23:14,9	ШТ	3600 метров.	3600 metrów.
10:23:14,7	10:23:15,3	2П	Верно.	Zgadza się.
10:23:15,2	10:23:16,0	А	(нрзб).	(niezr.).
10:23:16,1	10:23:17,6	ШТ	Будем говорить по-русски?	Będziemy mówić po rusku?
10:23:17,8	10:23:19,9	А	(нрзб).	(niezr.).



10:23:20,7	10:23:21,7	А	И это...	To jest...
10:23:21,7	10:23:22,4	КВС	Да.	Tak.
10:23:26,0	10:23:27,4	2П	Помни, в метрах	Pamiętaj, w metrach.
10:23:27,4	10:23:28,7	А	(нрзб).	(niezr.).
10:23:29,9	10:23:32,4	КВС	Корсаж старт польский, 101, добрый день	Korsaż Start, polski 101, dzień dobry
10:23:33,7	10:23:37,4	Д	Польский 1-0-1, Корсаж ответил.	Polski 1-0-1, Korsaż odpowiedział.
10:23:39,6	10:23:43,2	КВС	На дальний привод, снижаемся 3600 метров.	Na dalszą prowadzącą, zmniejszamy wysokość 3600 metrów.
10:23:47,3	10:23:53,4	Д	Polish Foxtrot 1-0-1, остаток топлива, топлива сколько у вас?	Polish Foxtrot 1-0-1, pozostałość paliwa, ile macie paliwa?
10:23:55,0	10:23:56,9	КВС	Осталось 11 тонн.	Pozostało 11 ton.
10:23:58,3	10:23:59,0	КВС	7-8.	7-8.
10:23:59,2	10:23:59,8	Б/И	7-8.	7-8.
10:23:59,7	10:24:02,6	Д	А запасной аэродром у вас какой?	A jakie macie lotnisko zapasowe?
10:24:03,8	10:24:04,9	КВС	Витебск, Минск.	Witebsk, Mińsk.
10:24:08,3	10:24:10,0	Д	Витебск, Минск, правильно?	Witebsk, Mińsk, prawidłowo?
10:24:10,7	10:24:11,2	КВС	Правильно понял.	Prawidłowo zrozumiałeś.



10:24:12,6	10:24:13,3	КВС	8-0.	8-0.
10:24:13,3	10:24:14,0	Б/И	8-0.	8-0.
10:24:16,3	10:24:19,8	044	Ребята, Рафал, с этой стороны, перейдите на 123.45.	Chłopaki, Rafał z tej strony, przejdźcie na 123,45.
10:24:20,7	10:24:22,9	А	(прзб).	(niezr.).
10:24:20,8	10:24:21,0	КВС	ОК.	OK
10:24:22,3	10:24:30,1	Д	PLF 1-2-0-1, на Корсаже туман, видимость 400 метров.	PLF 1-2-0-1, na Korsazu mgła, widzialność 400 metrów
10:24:22,9	10:24:23,5	(ШТ)	У меня уже есть.	Już mam.
10:24:23,5	10:24:24,9	2П	Арек, ты говори, я перейду.	Arek, ty gadaj, ja przejdę.
10:24:33,1	10:24:36,4	КВС	Я понял, дайте, пожалуйста, метеоусловия.	Zrozumiałem, proszę podać warunki meteo.
10:24:37,0	10:24:37,4	2П	Артур.	Artur.
10:24:40,0	10:24:47,0	Д	На Корсаже туман, видимость 400 метров, 4-0-0 meters.	Na Korsazu mgła, widzialność 400 metrów, 4-0-0 meters.
10:24:48,1	10:24:49,2	2П	Артур, я здесь.	Artur, jestem.
10:24:49,2	10:24:50,8	КВС	Температура и давление, пожалуйста.	Temperaturę i ciśnienie proszę.



10:24:49,7	10:25:02,4	044	Мы приветствуем тебя сердечно. Ты знаешь, в общих чертах здесь полный каюк. {„полный каюк” – на польском (на)} Видно метров 400 приблизительно и по нашему вкусу высота нижней кромки облаков меньше 50 метров, значительно.	No witamy Ciebie serdecznie. Wiesz co, ogólnie rzecz biorąc, to pizda tutaj jest. Widać jakieś 400 metrów około i na nasz gust podstawy są poniżej 50 metrów, grubo.
10:24:51,2	10:24:58,9	Д	Температура плюс 2, давление 7-45, 7-4-5, условий для приёма нет.	Temperatura plus 2, ciśnienie 7-45, 7-4-5, warunków do lądowania nie ma.
10:25:01,1	10:25:10,0	КВС	Спасибо, ну если возможно попробуем подход, но если не будет погоды, тогда отойдем на второй круг.	Dziękuję, no jeśli można to spróbujemy podejścia, ale jeśli nie będzie pogody, to odejdziemy na drugi krąg.
10:25:04,3	10:25:05,4	2П	А вы произвели посадку уже?	A wyście wylądowali już?
10:25:05,8	10:25:24,0	044	Ну, нам повезло в последний момент сестрь. Но честно скажу, что можете попробовать, конечно. АПМ-ма сестрь сделали ворота. Так что можете попробовать, но если у вас не получится во второй раз, тогда предлагаю вам лететь, например, в Москву или куда-нибудь.	No, nam się udało tak w ostatniej chwili wylądować. No, natomiast powiem szczerze, że możecie spróbować, jak najbardziej. Dwa APM-y są, bramkę zrobili, tak że możecie spróbować, ale... Jeżeli wam się nie uda za drugim razem, to proponuję wam lecieć na przykład do Moskwy, albo gdzieś.
10:25:12,3	10:25:17,5	Д	1-0-1, после контрольного захода у вас топлива хватит на запасной?	1-0-1, po próbnym podejściu wystarczy wam paliwa na zapasowe?
10:25:18,3	10:25:19,1	КВС	Хватит.	Wystarczy.
10:25:19,6	10:25:20,8	Д	Я вас понял.	Zrozumiałem.
10:25:22,9	10:25:24,5	КВС	Разрешите дальше снижение, пожалуйста.	Proszę o pozwolenie na dalsze zniżanie.
10:25:24,8	10:25:29,6	2П	Ну ладно, передам это Арэку, пока.	Dobra, przekażę to Arkowi, na razie, heja.



10:25:25,3	10:25:31,0	Д	1-0-1, с курсом 40 градусов, снижение 1500.	1-0-1, z kursem 40 stopni, zniżanie 1500.
10:25:28,5	10:25:29,5	044	Ну, пока.	No heja.
10:25:32,0	10:25:34,2	КВС	1500 с курсом 40 градусов.	1500 z kursem 40 stopni.
10:25:37,0	10:25:37,5	КВС	Малый газ.	Mały gaz.
10:25:37,8	10:25:38,6	Б/И	Малый газ.	Mały gaz.
10:25:38,9	10:25:40,6	ШТ	1500 (нрзб).	1500 (niezr.).
10:25:41,5	10:25:42,7	2П	49.	49.
10:25:43,9	10:25:44,5	А	(нрзб).	(niezr.).
10:25:48,7	10:25:51,3	А	(нрзб).	(niezr.).
10:25:51,2	10:25:51,9	А	Арэк.	Areczkul
10:25:52,5	10:25:54,7	А	Артур там.	Artur tam jest.
10:25:55,0	10:25:56,9	А	(нрзб).	(niezr.).
10:25:55,1	10:25:57,9	2П	Ихих взгляд примерно 400 видно, нижняя кромка 50 метров.	Na ich oko jakieś 400 widać, 50 metrów podstawy.
10:25:57,6	10:25:58,3	А	Сколько?	Ile?
10:25:59,0	10:26:02,6	А	400 метров видно, 50 метров нижняя кромка (нрзб).	400 metrów widać, 50 metrów podstawy (niezr.).



10:26:04,5	10:26:05,8	A	(нрзб).	(niezr.).
10:26:05,2	10:26:06,9	2П	Нет, ну у них получилось.	Nie, im się udało.
10:26:07,9	10:26:11,1	2П	Говорит также, что туман (нрзб).	Mówi też, że mgła (niezr.).
10:26:11,1	10:26:12,6	A	(нрзб).	(niezr.).
10:26:17,1	10:26:18,8	КВС	Господин директор, появился туман	Panie dyrektorze, wyszła mgła...
10:26:19,1	10:26:24,7	КВС	В данный момент, в тех условиях, которые сейчас есть, мы не сможем сесть.	W tej chwili, w tych warunkach, które są obecnie, nie damy rady usiąść.
10:26:26,0	10:26:30,9	КВС	Попробуем подойти, сделаем один заход, но скорее всего, ничего из этого не получится.	Spróbujemy podejść, zrobimy jedno zejście, ale prawdopodobnie nic z tego nie będzie.
10:26:31,6	10:26:34,3	КВС	Если окажется (нрзб) тогда что будем делать?	Jak się okaże (niezr.), to co będziemy robili?
10:26:38,1	10:26:40,2	КВС	Топлива нам так много не хватит, для того (нрзб).	Paliwa nam tak dużo nie wystarczy do tego (niezr.).
10:26:43,6	10:26:44,8	A	Значит у нас проблема. { директор Kazana }	No, to mamy problem... {dyrektor Kazana}
10:26:44,8	10:26:47,3	КВС	Может полчаса повисеть и улечеть на запасной.	Możemy pół godziny powisieć i odlecieć na zapasowe.
10:26:47,7	10:26:49,0	A	Какой запасной?	Jakie zapasowe?
10:26:48,8	10:26:50,2	КВС	Минск или Витебск	Mińsk albo Witebsk.
10:27:03,3	10:27:04,2	2П	До скольких спускаемся?	Do ilu schodzimy?
10:27:05,1	10:27:05,6	2П	Цестисот	Sześciuset?



10:27:05,9	10:27:06,8	A	1500.	1500.
10:27:07,8	10:27:09,4	A	4900.	4900.
10:27:09,4	10:27:10,7	KBC	На 7-4-5.	Na 7-4-5.
10:27:11,4	10:27:11,9	2П	Сколько?	Ile?
10:27:12,7	10:27:13,8	KBC	7-4-5.	7-4-5.
10:27:15,3	10:27:16,5	A	(нрзб).	(niezr.).
10:27:17,9	10:27:19,6	2П	7-4-5, да?	7-4-5, tak?
10:27:19,3	10:27:21,1	KBC	Два градуса, 7-4-5.	2 stopnie, 7-4-5.
10:27:21,0	10:27:22,2	A	Два градуса?	2 stopnie?
10:27:23,7	10:27:25,4	Б/И	Два градуса, 7-4-5.	2 stopnie, 7-4-5.
10:27:25,2	10:27:26,5	A	(нрзб).	(niezr.).
10:27:31,7	10:27:33,0	A	(нрзб).	(niezr.).
10:27:32,9	10:27:34,3	A	(нрзб).	(niezr.).
10:27:34,7	10:27:35,2	A	У меня есть.	Mam.
10:27:45,9	10:27:47,8	KBC	Спроси у Артура, толстые ли эти облака.	Spytaj Artura, czy grube są te chmury.
10:27:50,2	10:27:52,6	2П	Я не знаю, будут ли они, это самое... будут ли они ещё.	Ja nie wiem, czy oni będą, ten... Czy oni jeszcze będą.



10:27:52,5	10:27:53,5	2П	Ладно, перейду.	Dobra, przejdę.
10:27:55,9	10:27:57,2	2П	Артур, ты ещё там?	Artur, jesteś tam jeszcze?
10:27:58,0	10:27:58,4	А	(нрзб).	(niezr.).
10:27:58,8	10:28:01,5	Борт	(нрзб) закончил выброску, снижение на восток.	(niezr.) zakończył wyzłaz. zniżanie na wschód.
10:28:02,5	10:28:04,6	А	(нрзб).	(niezr.).
10:28:04,0	10:28:04,9	Борт	Разрешили.	Przezwolili.
10:28:06,6	10:28:07,3	044	Я Ремек.	Jestem Remek.
10:28:08,2	10:28:12,1	2П	А, Ромусь, спроси у Артура... или может ты знаешь, толстые ли эти тучи?	A! Remuś, spytaj Artura, czy... A może ty wiesz, czy grube te chmury są?
10:28:22,4	10:28:23,3	А	(нрзб).	(niezr.).
10:28:33,3	10:28:34,6	А	(нрзб).	(niezr.).
10:28:40,6	10:28:41,7	2П	Сколько?	Ile?
10:28:42,4	10:28:44,0	КВС	9-9 держи.	9-9, trzymaj.
10:28:44,4	10:28:45,1	2П	9-9.	9-9.
10:28:45,4	10:28:46,4	А	(нрзб)	(niezr.).
10:28:47,5	10:28:49,0	044	Около 400-500 метров.	Okolo 400-500 metrów.



10:28:50,5	10:28:51,7	ШТ	Взять курс?	Stanać na kurs?
10:28:51,6	10:28:52,0	КВС	Нет.	Nie.
10:28:51,7	10:28:53,6	ШТ	Около 400-500 метров.	Okolo 400-500 metrów.
10:28:54,7	10:28:56,0	2П	Но это толщина?	Ale to grubość?
10:28:57,6	10:28:58,4	А	Видно.	Widać.
10:29:00,5	10:29:01,1	044	Ты там?	Jesteś tam?
10:29:03,1	10:29:05,3	2П	Ну толщина этих туч 400-500 метров??	Ale grubość tych chmur 400-500 metrów??
10:29:08,4	10:29:11,7	044	Насколько мы помним на 500-ах метрах мы ещё были над тучами.	Z tego, co pamiętamy, na 500 metrach jeszcze byliśmy nad chmurami.
10:29:13,5	10:29:16,7	2П	А на 500 метрах над тучами... Ладно, ладно, спасибо.	A... Na 500 metrach nad chmurami... Dobra, dobra, dzięki.
10:29:17,5	10:29:24,0	044	А, ещё одно, АПМ удалены от кромки ВПП метров на 200.	A... Jeszcze jedno... APM-y są oddalone od progu pasa jakieś 200 metrów.
10:29:24,8	10:29:25,3	2П	Спасибо.	Dzięki.
10:29:27,0	10:29:28,4	2П	АПМ расставили.	APM-y rozstawili.
10:29:29,6	10:29:32,4	2П	От кромки ВПП 200 метров.	Od progu pasa 200 metrów.
10:29:29,8	10:29:33,6	КВС	Спроси, прилетели уже русские?	Spytaj, czy Rosjanie już przylecieli.
10:29:34,9	10:29:37,1	2П	А русские уже прилетели?	A Rosjanie już przylecieli?



10:29:37,7	10:29:39,6	A	(нрзб).	(niezr.).
10:29:40,0	10:29:43,0	044	Или два раза уходил и, кажется, куда-то улетел.	И 2 razy odchodził i chyba gdzieś odleciał.
10:29:44,4	10:29:45,3	2П	Ну понял, спасибо.	No, rozumiem, dzięki.
10:29:46,3	10:29:46,9	2П	Ты слышал?	Słyszales?
10:29:46,7	10:29:47,4	КВС	Отлично.	Fajnie.
10:29:47,9	10:29:48,7	КВС	Кто там?	Kto tam jest?
10:29:51,0	10:29:51,9	2П	У тебя тоже?	U ciebie też?
10:29:53,5	10:29:57,6	A	(нрзб).	(niezr.).
10:29:57,4	10:29:58,2	КВС	Так, (Артэк)/(Бартек)?	Tak, (Artku)/(Bartku)?
10:29:58,1	10:29:58,9	A	Он говорит...	On mówi...
10:29:58,3	10:30:02,0	2П	Высотометр 9-9-3 / 7-4-5.	Wysokościomierze 9-9-3 / 7-4-5.
10:30:01,4	10:30:15,1	ШТ	ILS у нас к сожалению нет. Курс посадки 2-5-9 установлен. АРК у нас гермовы, 310 / 640, настроены. Пятёрка, шестёрка, автомат тяги.	ILS niestety nie mamy. Kurs lądowania 2-5-9 ustawiony. ARK mamy przygotowane, 310 / 640, nastrojone. Piątka, szóstka, automat ciągu.
10:30:07,7	10:30:08,9	КВС	7-8.	7-8.
10:30:10,2	10:30:13,0	КВС	Корсаж польский 101, сохраняем 1500.	Korsaż, polski 101, utrzymujemy 1500.



10:30:14,2	10:30:21,0	Д	А... польский 1-0-1, по давлению 7-4-5, снижение 500.	Aaa... Polski 1-0-1, według ciśnienia 7-4-5, zniżanie 500.
10:30:21,9	10:30:24,7	КВС	По давлению 7-4-5, снижаемся, 500 метров, польский 101.	Według ciśnienia 7-4-5, schodzimy, 500 metrów, polski 101.
10:30:23,0	10:30:24,2	Б/И	Есть 7-8.	Jest 7-8.
10:30:25,6	10:30:27,5	А	Роберчик, ты поставишь... спасибо	Robercik ustawisz... Dziękuję.
10:30:26,4	10:30:29,9	Д	Польский 1-0-1, курс 79.	Polski 1-0-1, kurs 79.
10:30:31,1	10:30:32,7	КВС	Курс 79, польский 101.	Kurs 79, polski 101.
10:30:32,7	10:30:35,4	А	Пока нет решения президента. Что дальше делать. {Директор Казань}	Na razie nie ma decyzji prezydenta, co dalej robić. {dyrektor Kazana}
10:30:35,2	10:30:36,7	А	(нрзб).	(niezr.).
10:30:37,9	10:30:43,0	ШТ	А... до 500, мы получили разрешение, то есть до...	Yyy... do 500 dostaliśmy zgodę, czyli do...
10:30:41,2	10:30:42,1	КВС	Да.	Tak.
10:30:42,9	10:30:43,7	КВС	До высоты круга.	Do wysokości kręgu.
10:30:43,9	10:30:45,0	2П	До высоты круга.	Do wysokości kręgu.
10:30:45,1	10:30:50,7	2П	Самое плохое там, что есть дыра, там тучи и появился туман.	Najgorsze tam jest, że jest dziura, tam są chmury i wyszła mgła...
10:30:45,3	10:30:48,4	А	(нрзб)	(niezr.).



10:30:52,6	10:30:53,6	А	(нрзб).	(niezr.).
10:30:54,0	10:30:54,5	2П	Ну и...	No i...
10:30:54,4	10:30:55,1	КВС	Что с нами, Бася?	Co z nami, Basiu?
10:30:55,5	10:30:58,3	А	(нрзб).	(niezr.).
10:30:58,3	10:30:59,7	2П	До 500 метров.	Do 500 metrów.
10:31:00,4	10:31:01,1	КВС	Ладно.	Dobra.
10:31:01,0	10:31:03,4	ШТ	А... пятерка, шестерка автомат тая.	Yyy...piątka, szóstka, automat ciągu.
10:31:03,9	10:31:07,2	КВС	Пятерка, шестерка подготовлены и остаюсь без автомата.	Piątka, szóstka przygotowane i zostają bez automatu.
10:31:05,9	10:31:07,1	А	Идёт на посадку.	Podchodzi do lądowania.
10:31:07,1	10:31:11,1	2П	Получается, что 3-э TAWS (прзб) достаточно, чтобы бендас ввел.	Wychodzi, że aaa... TAWS, wystarczy, żeby Ziętas wprowadził.
10:31:10,9	10:31:13,9	2П	(нрзб)	(niezr.).
10:31:19,7	10:31:23,7	ШТ	И в этот момент у нас 5 миль от центральной.	I w tym momencie mamy 5 mil od centralnej.
10:31:28,5	10:31:31,1	А	(нрзб).	(niezr.).
10:31:50,7	10:31:52,4	А	(нрзб)	(niezr.).
10:31:55,3	10:31:56,7	2П	Да а мы 5 миль где?	Tak, a jesteśmy 5 mil gdzie?



10:31:56,4	10:31:56,9	ШТ	Сбоку.	Z boku.
10:31:57,1	10:31:58,7	2П	(нрзб).	(niezr.).
10:31:57,8	10:32:01,0	Д	PLF 1-0-1, я Корсаж.	PLF 1-0-1, tu Korsaż.
10:32:01,4	10:32:02,2	КВС	Отвечаем.	Odpowiadamy.
10:32:02,7	10:32:04,5	Д	500 метров заняли?	Zajęliśmy 500 metrów?
10:32:05,8	10:32:07,6	КВС	Пока нет. 1000 снижаем.	Na razie nie, 1000, schodzimy.
10:32:08,0	10:32:08,8	Д	Понял.	Zrozumiałem.
10:32:12,6	10:32:14,4	А	(нрзб).	(niezr.).
10:32:14,4	10:32:16,0	А	(нрзб).	(niezr.).
10:32:15,7	10:32:17,0	А	(нрзб).	(niezr.).
10:32:16,9	10:32:18,5	А	(нрзб).	(niezr.).
10:32:55,8	10:32:58,9	КВС	Заходим на посадку. В случае неудачного захода, уходим в автомат.	Podchodzimy do lądowania. W przypadku nieudanego podejścia, odchodzimy w automacie.
10:32:58,8	10:33:00,3	Б/И	В автомате.	W automacie.
10:33:01,4	10:33:03,7	2П	Дашь, Арэк (нрзб).	Dasz, Arek (niezr.).
10:33:23,6	10:33:24,8	А	Топливо.	Paliwo.



10:33:25,1	10:33:27,4	Б/И	В настоящий момент у нас 12 тонн.	Aktualnie mamy 12 ton.
10:33:29,7	10:33:31,3	А	200 метров.	200 metrów.
10:33:40,1	10:33:43,1	Д	PLF 1-0-1, высота 500?	PLF 1-0-1, wysokość 500?
10:33:45,4	10:33:47,0	КВС	Подходим 500 метров.	Podchodzimy do 500 metrów.
10:33:47,2	10:33:48,0	Д	Понял.	Zrozumiałem.
10:33:57,3	10:33:58,9	А	(нрзб).	(niezr.)
10:33:59,6	10:34:00,9	А	(нрзб).	(niezr.)
10:34:07,3	10:34:08,2	КВС	7-0.	7-0.
10:34:08,5	10:34:09,6	Б/И	7-0.	7-0.
10:34:17,5	10:34:18,7	КВС	Разблокируем газ.	Odblokuj gazy.
10:34:18,7	10:34:21,5	Б/И	7-0 установленный газ разблокирован.	7-0 ustawione i gazy odblokowane.
10:34:21,5	10:34:22,4	КВС	Автомат.	Automat.
10:34:22,6	10:34:23,9	Б/И	И автомат включен.	I automat włączony.
10:34:27,9	10:34:29,4	А	400 уменьшают.	400 redukuje.
10:34:32,8	10:34:33,9	2П	Есть 400.	Jest 400.
10:34:34,3	10:34:35,6	КВС	(нрзб).	(niezr.)



10:34:35,5	10:34:36,4	2П	3-8-0.	3-8-0.
10:34:43,4	10:34:44,7	А	Шасси.	Podwozie.
10:34:45,2	10:34:45,7		<i>Звуковой сигнал, F=500Гц.</i>	<i>Sygnal dźwiękowy, F=500 Hz.</i>
10:34:47,3	10:34:48,2	А	6.	6.
10:34:50,8	10:34:53,8	Д	PLF 1-0-1, 500 заняли?	PLF 1-0-1 500 zajęliście?
10:34:54,3	10:34:55,5	КВС	Заняли 500 метров.	Zajęliśmy 500 metrów.
10:34:56,2	10:35:00,7	Д	500 метров, на военном аэродроме посадку осуществляли?	500 metrów, na wojskowym lotnisku lądowanie wykonywaliście?
10:34:56,7	10:34:57,6	КВС	Закрылки 15.	Kłapy 15.
10:34:57,7	10:34:58,9	А	Загорелось.	Zapaliła.
10:35:02,9	10:35:03,7	КВС	Да, конечно	Tak, oczywiście.
10:35:04,6	10:35:09,1	Д	Прожектора по-дневному слева, справа, в начало полосы.	Reflektory z lewej, z prawej, na początek pasa.
10:35:11,3	10:35:12,3	КВС	Понял	Zrozumiałem.
10:35:11,9	10:35:14,6	Б/П	Командир, борт готов к посадке.	Dowódco, pokład gotowy do lądowania.
10:35:14,2	10:35:15,1	КВС	Спасибо.	Dziękuję.
10:35:14,4	10:35:18,9	Д	1-0-1, выполняйте третий, радиальное 19.	1-0-1, wykonujcie trzeci, radialna 19.



10:35:19,9	10:35:21,3	КВС	Выполняем третий, польский 101.	Wykonujemy trzeci, polski 101
10:35:21,6	10:35:22,3	А	3-3-0.	3-3-0
10:35:22,6	10:35:28,5	Д	Польский 101, и от 100 метров быть готовым к уходу на второй круг.	Polski 101, i od 100 metrów być gotowym do odejścia na drugi krąg.
10:35:29,5	10:35:30,2	КВС	Так точно.	Tak jest.
10:35:41,1	10:35:43	Б/И	И кран шасси в нейтраль, пожалуйста.	I kran podwozia do neutrum proszę.
10:35:46,4	10:35:52,6	А	(нрзб).	(niezr.).
10:35:59,2	10:36:01,4	ШТ	0-7 миль от оси.	0-7 mil od osi.
10:36:25,4	10:36:27,0	ШТ	0-(1).	0-1.
10:36:34,1	10:36:35	А	Закрылки.	Klapy.
10:36:35,3	10:36:36,8	2П	Закрылки 28° (нрзб).	Klapy 28 (niezr.).
10:36:36,9	10:36:41,6	А	(нрзб).	(niezr.).
10:36:42,0	10:36:43,4	А	(нрзб).	(niezr.).
10:36:43,5	10:36:44,8	А	(нрзб).	(niezr.).
10:36:45,7	10:36:47,3	А	(нрзб).	(niezr.).
10:36:47,2	10:36:48,2	А	(нрзб).	(niezr.).



10:36:48,6	10:36:54,5	A	(нрзб).	(niezr).
10:36:56,4	10:36:57,3	A	(нрзб).	(niezr).
10:37:01,3	10:37:02,8	044	Арэк, теперь видно 200.	Arek, teraz widać 200.
10:37:01,4	10:37:02,3	КВС	Закрылки.	Kłapy.
10:37:03,1	10:37:04,2	A	(нрзб).	(niezr).
10:37:04,2	10:37:05,2	КВС	Спасибо.	Dzięki.
10:37:18,9	10:37:20,1	A	(нрзб).	(niezr).
10:37:23,1	10:37:25,4	КВС	И выполняем четвёртый, польский 101.	I wykonujemy czwarty, polski 101.
10:37:26,2	10:37:27,4	Д	101, выполняйте четвёртый.	101, wykonujcie czwarty.
10:37:38,1	10:37:40,0	A	(нрзб).	(niezr).
10:38:00,4	10:38:02,2	A	Он взорвётся, если ещё (нрзб).	Wkurzy się, jeśli jeszcze (niezr).
10:38:02,0	10:38:03,2	A	(нрзб).	(niezr).
10:38:20,0	10:38:22,1	ШТ	Полмили у нас осталось.	Pół mili nam zostało
10:38:35,9	10:38:37,3	КВС	Закрылки 3-6.	Kłapy 3-6.
10:38:37,2	10:38:38,7	2П	И уменьшите 300.	I redukuję 300.
10:38:49,2	10:38:51,9	2П	И закрылки 36, у нас 2-8-0.	I kłapy 36, mamy 2-8-0.



10:38:55,5	10:38:56,6	2П	(нрзб).	(niezr).
10:38:56,5	10:38:57,2	КВС	Сейчас.	Już.
10:38:58	10:38:59,0	2П	Закрылки 36.	Kłapy 36.
10:39:00,0	10:39:01,1	ШТ	Идут.	Jadą.
10:39:02,2	10:39:08	ШТ	Салон. Управление передней стойкой в на- включено. Механизация крыла.	Kabina. Sterowanie przednim podwoziem mamy włączone. Mechanizacja skrzydeł.
10:39:07,5	10:39:10,7	А	Механизация крыла предназначена для (нрзб). {Голос на фоне чтения карты – генерал Блосик.}	Mechanizacja skrzydła przeznaczona jest do (niezr). {Głos w tle czytania karty – gen. Blasik.}
10:39:07,7	10:39:09,6	КВС	Закрылки 36.	Kłapy 36.
10:39:08,7	10:39:10,6	Д	101-ый, удаление 10, вход в глиссаду.	101-y, odległość 10, wejście na ścieżkę.
10:39:10,4	10:39:11,9	ШТ	Стабилизатор.	Statecznik.
10:39:12,4	10:39:13,5	КВС	Минус 3.	Minus 3.
10:39:13,6	10:39:15,2	ШТ	Полетные загрузатели.	Zaciągacze przelotowe.
10:39:14,9	10:39:16,4	КВС	Отключены, горят.	Odłączone, świecą.
10:39:16,4	10:39:17,2	ШТ	Интерцепторы.	Interceptory.
10:39:16,7	10:39:18	КВС	Убраны, не горят.	Schowane, nie świecą.
10:39:17,8	10:39:19	ШТ	Фары.	Reflektory.



10:39:20,6	10:39:22,2	КВС	Включены и выпущены.	Włączone i wypuszczone.
10:39:22	10:39:23	ШТ	Шасси.	Podwozie.
10:39:22,4	10:39:23,9	БИ	Выпущены.	Wypuszczone.
10:39:23,1	10:39:25,7	А	(нрзб). <i>{Голос на фоне чтения карты.}</i>	(niezr). <i>{Głos w tle czytania karty.}</i>
10:39:23,8	10:39:25,2	ШТ	Вентиляторы колёс.	Wentylatory kół.
10:39:24,6	10:39:25,9	БИ	Включены.	Włączone.
10:39:25,5	10:39:27,4	ШТ	И управление передней стойкой.	I sterowanie przednim podwoziem.
10:39:26,9	10:39:28,3	КВС	Включено на 10.	Włączone na 10.
10:39:28,3	10:39:30	ШТ	Спасибо, карта закончена.	Dziękuję, karta zakończona.
10:39:30,1	10:39:31,4	Д	8 на курсе, глиссаде.	8 na kursie i ścieżce.
10:39:33,6	10:39:35,9	КВС	Шасси, закрылки выпущены, польский 101.	Podwozie, klapy wypuszczone, polski 101.
10:39:37,3	10:39:38,5	Д	Полоса свободна.	Pas wolny.
10:39:39,2	10:39:40,8	А	(нрзб).	(niezr.).
10:39:40,8	10:39:43,8	Д	Посадка дополнительно 120 - 3 метра.	Lądowanie dodatkowo 120 – 3 metry.
10:39:41,4	10:39:44,7	А	(нрзб).	(niezr.).
10:39:45,6	10:39:46,8	КВС	Спасибо.	Dziękuję.



10:39:49,9	10:39:52,3	Д	Подходите к дальнему, на курсе, глиссаде, удаление 6.	Podchodzicie do dalszej, na kursie i ścieżce, odległość 6.
10:39:50,2	10:39:58,0		<i>Звуковой сигнал, F=845 Гц, ДИРМ.</i>	<i>Sygnal dźwiękowy, F=845 Hz. Dalsza prowadzacej.</i>
10:39:52,2	10:39:53,7	А	Дальний.	Dalsza.
10:39:54,1	10:39:55,0	КВС	(нрзб).	(niezr.).
10:39:57,1	10:39:59,3	А	400 метров.	400 metrów.
10:40:02,6	10:40:15,6	А	(нрзб).	(niezr.).
10:40:06,7	10:40:07,8	TAWS	TERRAIN AHEAD.	TERRAIN AHEAD.
10:40:13,5	10:40:14,6	Д	4 на курсе, глиссаде.	4 na kursie i ścieżce.
10:40:16,7	10:40:17,6	КВС	На курсе, глиссаде.	Na kursie i ścieżce.
10:40:18,6	10:40:20,1	А	(нрзб).	(niezr.).
10:40:19,6	10:40:21,1	ШТ	300.	300.
10:40:22,8	10:40:25,6	А	(250 метров).	(250 metrów).
10:40:24,6	10:40:26,7	(ШТ)	(250).	(250).
10:40:26,6	10:40:27,8	Д	3 на курсе, глиссаде.	3 na kursie i ścieżce.
10:40:29,6	10:40:30,3	А	(нрзб).	(niezr.).
10:40:31,2	10:40:32,4	Д	Фары включите.	Reflektory włączcie.



10:40:32,4	10:40:33,5	<i>TAWS</i>	<i>TERRAIN AHEAD.</i>	<i>TERRAIN AHEAD.</i>
10:40:32,9	10:40:33,6	ШТ	200.	200.
10:40:34	10:40:34,8	КВС	Включены.	Włączone
10:40:37,1	10:40:38,1	ШТ	150.	150.
10:40:38,7	10:40:39,9	Д	2 на курсе, глиссаде.	2 na kursie i ścieżce.
10:40:39,4	10:40:42,0	<i>TAWS</i>	<i>TERRAIN AHEAD, TERRAIN AHEAD.</i>	<i>TERRAIN AHEAD, TERRAIN AHEAD.</i>
10:40:41,3	10:40:42,6	А	100 метров.	100 metrów.
10:40:42,6	10:40:42,7	ШТ	100.	100.
10:40:42,6	10:40:44,1	<i>TAWS</i>	<i>PULL UP, PULL UP.</i>	<i>PULL UP, PULL UP.</i>
10:40:44,5	10:40:46,1	<i>TAWS</i>	<i>PULL UP, PULL UP.</i>	<i>PULL UP, PULL UP.</i>
10:40:46,6	10:40:49,2	<i>TAWS</i>	<i>TERRAIN AHEAD, TERRAIN AHEAD.</i>	<i>TERRAIN AHEAD, TERRAIN AHEAD.</i>
10:40:48,7	10:40:49,4	ШТ	100.	100.
10:40:49,2	10:40:49,6	(2П)	В норме.	W normie.
10:40:49,6	10:40:50,1	ШТ	90.	90.
10:49:49,8	10:40:51,3	<i>TAWS</i>	<i>PULL UP, PULL UP.</i>	<i>PULL UP, PULL UP.</i>
10:40:50,0	10:40:51,3	ШТ	80.	80.



10:40:50,5	10:40:51,2	2П	Уходим.	Odchodzimy.
10:40:51,5	10:40:58,0		Звуковой сигнал, F=400Гц. (ВНП).	Sygnal dźwiękowy, F= 400 Hz.. (Wysokość niebezpieczna).
10:40:51,7	10:40:53,4	TAWS	PULL UP, PULL UP.	PULL UP, PULL UP.
10:40:51,8	10:40:52,4	ШТ	60.	60.
10:40:52,3	10:40:53,1	ШТ	50.	50.
10:40:52,4	10:40:53,4	Д	Горизонт 101.	Horyzont 101.
10:40:53,0	10:40:53,6	ШТ	40.	40.
10:40:53,7	10:40:55,5	TAWS	PULL UP, PULL UP.	PULL UP, PULL UP.
10:40:54,5	10:40:55,2	ШТ	30.	30.
10:40:54,7	10:40:56,4	Д	Контроль высоты горизонт.	Kontrola wysokości, horyzont.
10:40:55,2	10:40:56	ШТ	20.	20.
10:40:56	10:40:58,2		Звуковой сигнал, F=400Гц. АБСУ.	Sygnal dźwiękowy, F=400 Hz.. ABSU.
10:40:56	10:40:58,1		Звуковой сигнал, F=800Гц. БПРМ.	Sygnal dźwiękowy, F=800 Hz.. Blższa prowadząca.
10:40:56,6	10:40:57,7		Звуковой сигнал, F=400Гц. АБСУ.	Sygnal dźwiękowy, F=400 Hz.. ABSU.
10:40:56,6	10:40:58,2	TAWS	PULL UP, PULL UP.	PULL UP, PULL UP.



10:40:57,9	10:40:59,0		<i>Звуковой сигнал, F= 400Гц. АБСУ.</i>	<i>Sygnal dźwiękowy, F=400 Hz. ABSU.</i>
10:40:58,6	10:41:00,2	TAWS	<i>PULL UP, PULL UP.</i>	<i>PULL UP, PULL UP.</i>
10:40:59,3	10:41:04,6		<i>Шум от столкновения с лесным массивом.</i>	<i>Odgłos zderzenia z drzewami.</i>
10:41:00,3	10:41:01,4	2П	(нв).	<i>Kurwa mać!</i>
10:41:00,5	10:41:01,8	TAWS	<i>PULL UP, PULL.</i>	<i>PULL UP, PULL</i>
10:41:02,0	10:41:03,4	Д	Уход на второй круг!	<i>Odejście na drugi krąg!</i>
10:41:02,7	10:41:04,6	А	<i>Крик (нв).</i>	<i>Krzyk Kurwaaaaaa.....</i>
10:41:05,4			<i>ОКОНЧАНИЕ ЗАПИСИ</i>	<i>KONIEC ZAPISU</i>

Обозначения / Oznaczenia

- КВС** - командир воздушного судна / dowódca statku powietrznego;
2П - второй пилот / drugi pilot;
Б/И - бортинженер / inżynier pokładowy;
Д - диспетчер / kontroler ruchu lotniczego;
Б/П - бортпроводница / stewardessa;
А - неустановленный абонент / nieokreślony rozmówca;
1958, DCMHS - выходы на внешнюю радиосвязь других бортов / korespondencja innych SP;
(нрзб) / (niezr.) - неразборчивая фраза / niezrozumiałe;
(нв) - нецензурное выражение / wyrażenie niecenzuralne;
TAWS - голосовое сообщение TAWS / informacja głosowa TAWS;
(Видно.) / (Привет.) - два возможных варианта одной и той же фразы / dwa możliwe warianty tego samego zdania;
(2EP) - вероятный абонент / prawdopodobny rozmówca;
{директор Казань} - примечание / uwaga.

**Примечания:/
Uwagi**

1. Время выставлено по московскому времени, синхронизированному с данными МСРП/ Czas określono wg czasu moskiewskiego, zsynchronizowanego z danymi z MSRP.
2. Стандартным шрифтом напечатаны фразы на том языке, на котором велись переговоры, серым шрифтом напечатан их перевод. / Czcionką zwykłą zapisano zdania w tym języku, w którym prowadzona była rozmowa, szarą czcionką – ich tłumaczenie.
3. Жирным курсивом выделена служебная информация./ Wytuszczoną kursywą oznaczono komendy głosowe oraz sygnały dźwiękowe.
4. Идентификация абонентов производилась командиром эскадрильи подполковником Бартошем Строиньски./ Identyfikacji rozmówców dokonał dowódca eskadry ppik Bartosz Stroński.

От МАК:

Главный специалист отдела

КНТОР АП МАК

Главный специалист отдела

КНТОР АП МАК

Аутентичность перевода проверена

От Республики Польша:

Sławomir Michalak

А. А. Мартынюк

Waldemar Targalski

И. А. Красоткина

Bartosz Stroński

Ю. С. Зеленев

В соответствии с «Правилами расследования авиационных происшествий и инцидентов с гражданскими воздушными судами в Российской Федерации», утвержденными Постановлением Правительства РФ от 18 июля 1998 года № 609, и с Приложением 13 к Чикагской Конвенции ИКАО, данный документ не подлежит публикации, разглашению и использованию для целей, отличных от расследования и предотвращения авиационных происшествий и инцидентов.